

SICHERHEIT

Grundlegende Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

Da das Gerät über Strom in Betrieb gesetzt wird, kann nicht ausgeschlossen werden, dass es Stromschläge erzeugt.

Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät nicht mit feuchten Händen berühren.
- Das Gerät nie barfuß oder mit nassen Füßen bedienen.
- Das Gerät nie in Wasser tauchen.
- Zum Ausstecken des Steckers nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Falls der Stecker des Gerätes nicht für Ihre Steckdose geeignet ist, lassen Sie diese bitte von einem qualifizierten Fachmann ersetzen. Es wird davon abgeraten, Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel zu verwenden.

Zum Einfüllen oder Nachfüllen von Wasser die Bügelstation über den Schalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen: das Gerät zum Nachfüllen von Wasser niemals unter den Wasserhahn halten.

- Den Verschluss nicht abschrauben, wenn sich der Stecker in der Steckdose befindet.

Lassen Sie das Netzkabel bei Beschädigungen vom Hersteller oder von seinem technischen Kundendienst auswechseln, um jedes Risiko auszuschließen.

Vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

- **Vor der Inbetriebnahme prüfen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muss mindestens mit 10A abgesichert sein und die Steckdose muss über eine effiziente Erdung verfügen.**



Oberflächen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, werden während des Gebrauchs heiß (das Symbol ist nur bei einigen Modellen vorhanden).

- Den Dampfstoß nie gegen Personen oder Tiere richten.

Der Verschluss darf während des Betriebs und solange das Wasser nicht komplett aufgebraucht ist nicht geöffnet werden.

Dies liegt vor, wenn kein Dampf aus dem Bügeleisen austritt. Zum Nachfüllen von Wasser den Stecker ziehen, ca. 15 Minuten warten, um plötzliche Temperaturschwankungen zu vermeiden. Ein Tuch auf den Verschluss legen und diesen langsam abschrauben, um das langsame Entweichen des Restdampfes zu ermöglichen.

Der Benutzer darf das an das Stromnetz angeschlossene Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen.

Sicherstellen, dass Kinder unter 8 Jahren keinen Zugang zum Gerät haben, solange es am Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlt.

- Den Kessel während des Betriebs nicht bewegen.
- **ACHTUNG:** der Verbindungsschlauch Bügeleisen-Kessel kann heiß werden.
- Die Bügelsohle darf keinesfalls mit den Stromkabeln in Berührung kommen.



Achtung

- Beim ersten Gebrauch das Gerät nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand prüfen; im Zweifelsfall das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sich an qualifiziertes Fachpersonal wenden. Die Schutzfolie von der Bügelsohle abziehen.
- Den Plastikbeutel beseitigen, da er für Kinder gefährlich ist.

Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, wenn sie aufmerksam überwacht werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult sind, und sich der mit dem Gebrauch verbundenen Gefahren bewusst sind.

Sorgen Sie dafür, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, gegenüber hohen Temperaturen widerstandsfähigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.

Beim Abstellen des Bügeleisens auf der Abstellfläche sicherstellen, dass das Bügeleisen auf einer stabilen Fläche steht.

• **Das Bügeleisen NIE senkrecht stehend abstellen!**

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist bzw. Leckagen oder sichtbare Schäden aufweist. Falls die Bügelstation herunterfällt und sichtbare Folgeschäden aufweist (Kessel oder Bügeleisen), darf sie nicht benutzt, sondern muss zu einer qualifizierten Kundendienststelle gebracht werden.

Entsorgung

 Im Sinne der europäischen Richtlinie 2002/96/EG darf das Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum Recycling an einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden.

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es bestimmt wurde, eingesetzt werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäßer Gebrauch anzusehen und daher gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, zweckentfremdete oder nachlässige Verwendung des Gerätes sowie durch von nicht qualifiziertem Fachpersonal durchgeführte Reparaturen verursacht werden.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

(Siehe S. 3)

- A** Trichter mit Wasserfüllstandskontrolle (*nur bei einigen Modellen)
- B** Abstellfläche Bügeleisen
- C** Bedienblende (je nach Modell unterschiedlich)
- D** Aufnahmefach Einzelschlauch
- E** Kabelaufwicklung
- F** Trichter (*nur bei einigen Modellen)
- G** Kesselsverschluss

Bedienblende (je nach Modell unterschiedlich)

- H** Kontrolllampe „Dampf bereit“
- I** Taste Heizkessel mit integrierter Kontrolllampe “Dampfkessel Ein“
- J** Dampfregler (*nur bei einigen Modellen)
- K** Taste Bügeleisen mit integrierter Kontrolllampe “Bügeleisen EIN“
- L** Ein/Aus-Taste mit integrierter Kontrolllampe “EIN“

Bügeleisen Modell „Professionell“

- M** Schieber kontinuierliche Dampfabgabe
- N** Kontrolllampe “Bügeleisen in Temperatur“
- O** Dampfknopf
- P** Drücker zur Dampfabgabe
- Q** Temperaturreglerknopf

Bügeleisen Modell „Haushalt“

- M** Schieber kontinuierliche Dampfabgabe
- N** Kontrolllampe “Bügeleisen in Temperatur“
- O** Dampfknopf
- P** Drücker zur Dampfabgabe
- Q** Temperaturreglerknopf
- R** Kontrolllampe „EIN“ (durchgehend) oder “Auto Shut-off“ (blinkend) (***nur bei einigen Modellen**)

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

Was für ein Wasser ist zu benutzen?

Das Gerät wird mit normalem Leitungswasser betrieben.



Achtung!

Bei besonders kalkhaltigem Wasser (Härte über 27°F) wird die Verwendung von demineralisiertem Wasser empfohlen, das zu 50% mit Leitungswasser verdünnt ist. Niemals nur demineralisiertes Wasser verwenden.



Keine chemischen Stoffe oder Reinigungsmittel verwenden (z.B. Duftwasser und ätherische Öle, Entkalker, usw.)



Kein Mineralwasser oder andere Wasserarten verwenden (z.B. Regenwasser, Batteriewasser, Klimageräte, usw.).



Achtung!

Bei Verwendung von Filtern ist sicherzustellen, dass das gefilterte Wasser einen neutralen PH-Wert aufweist.

Auffüllen des Kessels



Gefahr!

Sicherstellen, dass der Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose gezogen ist.

- Den Kesselverschluss **G** abschrauben und den Tank mithilfe des entsprechenden Trichters **F** mit Wasser füllen (Abb. 1).
- Einige Modelle sind mit einem besonderen Trichter **A** ausgestattet, mit welchem ebenfalls der Wasserfüllstand im Heizkessel überprüft werden kann: Wenn der Anzeiger in der Trichtermitte ansteigt, ist der Heizkessel voll (Abb. 2).
- Den Deckel **G** vollständig festschrauben und den Stecker in die Steckdose stecken.
Bei jedem Einschalten der Bügelstation den Heizkessel vollständig FÜLLEN.



Verbrühungsgefahr!

Den Deckel **G** niemals bei unter Druck stehendem Heizkessel abschrauben.

Dampfbügeln

- **Modelle mit zwei Tasten:** Die Tasten **K**  (Bügeleisen einschalten) und **I**  (Heizkessel einschalten) drücken: Die Kontrolllampen der entsprechenden Tasten leuchten auf (Abb. 3A).
- **Modelle mit nur einer Taste:** Drücken Sie die Taste **L**: Die Kontrolllampe der Taste schaltet sich ein (Abb. 3B).
- Warten Sie ab, bis die Kontrolllampen „Dampf bereit“ **H** und „Bügeleisen auf Temperatur“ **N** erlöschen.
- Dann den Dampfkopf **O** drücken.



Merke!

- Bei der erstmaligen Verwendung kann das Gerät einige Minuten lang einen Geruch und Rauch ausströmen, was auf das Erhitzen und das daraus folgende Trocknen der beim Zusammenbau des Dampfkessels und des Bügeleisens verwendeten Versiegelungsmittel zurückzuführen ist. Es wird empfohlen, den Raum zu lüften.
- Die Kontrollleuchten/Kontrolllampen **H** und **N** schalten sich während des Bügelns je nach der vom Dampfkessel und vom Bügeleisen erreichten Temperatur ein und aus. Dies gehört zum normalen Betrieb des Gerätes und braucht nicht beachtet zu werden.

Funktionsweise des „professionellen“ Bügeleisens

- Nachdem das Gerät wie vorhergehend beschrieben eingeschaltet wurde, warten, bis sich die Kontrolllampe **N** „Bügeleisen auf Temperatur“ ausschaltet.
- Zur Dampfabgabe den am Bügeleisen befindlichen Dampfkopfknopf **O** drücken. Für eine größere Bequemlichkeit kann der obere Knopf **O** oder der untere Drücker **P** und umgekehrt verwendet werden.
- Für eine kontinuierliche Dampfabgabe den Schieber

kontinuierliche Dampfabgabe **M** nach hinten schieben. Zur Entriegelung des Knopfes, den Schieber wieder nach vorne stellen.

Funktionsweise des Bügeleisens Modell „Haushalt“

- Nachdem das Gerät wie vorhergehend beschrieben eingeschaltet wurde, warten, bis sich die Kontrolllampe **N** „Bügeleisen auf Temperatur“ ausschaltet.
- Zur Dampfabgabe den am Bügeleisen befindlichen Dampfkopfknopf **O** drücken. Für eine größere Bequemlichkeit kann der obere Knopf **O** oder der untere Drücker **P** und umgekehrt verwendet werden.
- Einige Modelle sind mit der Vorrichtung „Auto Shut-off“ (Selbstabstaltung) ausgestattet: Diese Sicherheitsvorrichtung kommt zum tragen, wenn das Bügeleisen in horizontaler Lage 30 Sekunden lang unbenutzt bleibt (Abb.4). Bei aktivierter Vorrichtung blinkt die Kontrolllampe **R**; diese Kontrolllampe bleibt während des normalen Gebrauchs durchgehend eingeschaltet und zeigt an, dass das Bügeleisen an das Stromnetz angeschlossen ist. Zur Wiederaufnahme des Betriebs und der Bügelarbeiten, das Bügeleisen leicht nach vorne schütteln, bis die Kontrolllampe **R** durchgehend leuchtet. Warten bis die Kontrolllampe **N** ausgeschaltet ist, bevor Sie mit der Dampfabgabe beginnen.

Thermostatregelung

Den Thermostatregler auf die geeignete Temperatur für den zu bügelnden Stoff drehen.

Um eine Dampfabgabe zu erhalten, muss sich die eingestellte Temperatur innerhalb des seitlich dargestellten Dampfbereiches befinden.



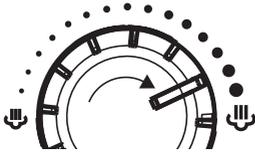
Es folgt eine kurze Anleitung zur Wahl der Temperatur je nach den Stoffen der Kleidungsstücke:

- Acetat, Acryl, Nylon, Polyester, Rayon
- ● Seide, Wolle
- ● ● Leinen, Baumwolle

Dampfreger J (*nur bei einigen Modellen)

Mit dem Dampfreger **J** können Sie die Dampfmenge je nach den zu bügelnden Stoffen erhöhen oder reduzieren.

Beim Einschalten empfiehlt es sich, den Dampfreger auf die Position der höchsten Dampfabgabe einzustellen.



Wiederherstellung des Wasserstands im Tank

Wenn das Wasser im Heizkessel verbraucht ist, gibt das Bügeleisen keinen Dampf mehr ab.

Für erneutes Auffüllen wie folgt vorgehen:

- Den Heizkessel durch Drücken der Taste Heizkessel **I** ausschalten. Eventuellen Restdampf durch Betätigen der Funktionen **O** oder **P** ablassen.
- Gerät durch Betätigen der Ein/Aus-Taste **L** ausschalten.
- Stecker aus der Steckdose ziehen und 15 Minuten lang warten, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Deckel langsam abschrauben und den Tank erneut, wie im Abschnitt „Auffüllen des Kessels“ beschrieben, füllen.

Trockenbügeln

- Für das Trockenbügeln das Gerät durch Drücken der Taste **K**  einschalten (falls vorhanden). Bei Modellen mit nur einer Taste, die Taste „**L**“ drücken und das Drücken des Dampfknopfes vermeiden.
- Den Temperaturreglerknopf bis zur geeigneten Temperatur für die zu bügelnden Kleidungsstücke drehen und warten, bis sich die Kontrolllampe „Bügeleisen auf Temperatur“ ausschaltet.

REINIGUNG

- Die Oberfläche der Bügelsohle muss sauber gehalten werden: Für die Reinigung ist es ausreichend, die abgekühlte Oberfläche mit einem feuchten Tuch abzureiben.
- Von der Behandlung des Gerätes mit Entkalkungsmittel ist unbedingt abzusehen.

NACH DEM BÜGELN

Nach dem Bügeln wird empfohlen, die Bügelstation wegzustellen.

Das Bügeleisen auf die Bügeleisenabstellfläche stellen und abwarten, dass die Bügelstation abkühlt, bevor Sie sie wegstellen.

Um das Gerät in aufgeräumter Form wegstellen zu können, den Einzelschlauch im integrierten Aufnahmefach **D** unterbringen, das Versorgungskabel auf der Kabelaufwicklung **E** aufwickeln (Abb.5) und den Trichter auf den Deckel setzen (nur bei einigen Modellen). Das Gerät an einem trockenen Platz aufbewahren.

Merke!

- Eventuell nach dem Bügeln noch im Kessel übrig geblie-

benes Wasser braucht nicht entleert zu werden. Sollte das Gerät jedoch für längere Zeit nicht gebraucht werden, wäre es besser, dies zu tun.

TIPPS FÜR PERFEKTES BÜGELN

- Um Ihren Stoffen aus Samt, Wolle usw. sowie Handschuhen, Taschen usw. ihr ursprüngliches Aussehen und ihre Weiche zu verleihen, bügeln Sie langsam mit Dampf; das Bügeleisen dabei etwas entfernt halten.
- Das Bügeleisen niemals auf Scharnieren, Haken, Ringen usw. verwenden, da sonst die Bügelsohle verkratzt werden könnte.
- Sortieren Sie die Gewebe nach der erforderlichen Temperatur, und beginnen Sie mit jenen Geweben, die eine niedrigere Temperatur benötigen.
- Seidenstoffe trocken von links bügeln.
- Stoffe aus Wolle, Baumwolle, feinem Leinen von links mit Dampf oder von rechts mit einem feinen Tuch bügeln, um so Glanzstellen zu vermeiden.
- Gestärkte Stoffe benötigen mehr Feuchtigkeit.
- Weiße und helle Stoffe von rechts, dunkle Stoffe sowie Stickereien von links bügeln, um sie hervorzuheben.
- Bei jedem neuen Gebrauch (und beim ersten Gebrauch) oder wenn seit einigen Minuten kein Dampf benutzt wird: Den Dampfknopf einige Male vom Bügelbrett entfernt drücken. Dadurch wird das Kondenswasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.

LÖSBARE PROBLEME VOR ANFORDERUNG DES TECHNISCHEN KUNDENDIENSTES

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Das Gerät auf korrekten Anschluss überprüfen und die EIN-Tasten Bügeleisen und Heizkessel drücken.
Aus den Löchern der Bügeleisensole tritt Wasser heraus.	Die Temperatur der Bügeleisensole ist zu niedrig.	Den Thermostat des Bügeleisens wie im Abschnitt „Thermostatregelung“ beschrieben einstellen.
	Kondenswasser innerhalb der Leitungen, weil zum ersten Mal Dampf abgegeben wird oder längere Zeit kein Dampf gebraucht wurde.	Den Dampfkopf einige Male vom Bügelbrett entfernt drücken. Dadurch wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
	Die Bügelstation steht auf einer nicht stabilen und/oder schrägen Oberfläche.	Die Bügelstation auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen.
Die Bügeleisensole weist bräunliche Färbungen auf.	Es wurden chemische Entkalker oder andere Zusätze in den Wassertank gegeben.	Niemals irgendwelche Produkte in den Heizkessel geben (siehe Ratschläge im Quick Guide). Die Bügelsole mit einem feuchten Tuch reinigen.
Bei der ersten Einschaltung des Gerätes entweicht Rauch.	Einige Teile wurden mit Versiegelungs- und Schmiermittel behandelt, welche während der ersten Erwärmung verdunsten.	Diese Erscheinung ist vollkommen normal und stellt sich nach einigen Anwendungen ein.
Aus dem Kesselboden tritt Dampf aus.	Der Kessel wurde nicht gefüllt, bevor mit dem Bügeln begonnen wurde.	Jedes Mal, wenn die Bügelstation eingeschaltet wird, muss der Kessel ganz GEFÜLLT werden.
	Die Bügelstation steht auf einer nicht stabilen und/oder schrägen Oberfläche.	Die Bügelstation auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen.
Das Gerät vibriert während der Aufheizphase.	Der Heizkessel wurde vor dem Einschalten nicht aufgefüllt	Das Gerät ausschalten, vollständig abkühlen lassen, den Deckel abschrauben und den Heizkessel mit Wasser füllen
Nach dem Füllen des Kessels tritt Dampf aus dem Deckel aus.	Der Deckel wurde nicht richtig zuge dreht.	Dich Deckeldichtung ist abgenutzt.
	Deckel vollständig zudre hen.	Bitte wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle des Herstellers, um die Dichtung auszuwechseln zu lassen.

DE